

Recife

CAPITAL
DA
CRIATIVIDADE

Vocabulário arre- fado

Uma cidade ou um mundo de Cultura? O Recife também é conhecido pelo sol e mar, mas isso é só a beira da cidade. Tem atrações para todos os gostos e durante os 365 dias do ano! Nosso vocabulário é inconfundível e num instante você pega. É massa!





Não tem quem não fique **abestalhado** com as belezas do Instituto Ricardo Brennand. É **arretado**!

Abestalhado - bobo

Abilolado - abestalhado

Achar massa - achar legal

Acochado - apertado

Afolosado - frouxo

Agoar - regar as plantas

Agoniado - inquieto, nervoso

Alcatifa - carpete

Altear - aumentar o volume do som

Amarrado - mesquinho, sovina

Amigado - vivendo junto

Aperreado - preocupado

Apalpar, aperta - pegar

Apois, viu?! - Exclamação, expressão de dúvida, questionamento.

A pulso - à força, na marra

Arengar - discutir, brigar

Arrasta - pé - forró

Arrear o barro - fazer cocô

Arregar dos outros - se aproveitar dos outros

Arretado (1) - muito bom, excelente, maravilhoso

Arretado (2) - irritado, com raiva de algo ou alguém

Arribar - sair, ir embora

Arrodear - dar a volta

Arroxa - aperta

Aruá - pessoa muito lerda

Atabacado - bobo

Avalie só - imagine só, veja só

Avexado - apressado

Avoar no mato - jogar fora

Avoado - distraído

Azuretado - confuso, no mundo da lua



B

O **bizu** pra conquistar a **boyzinha** é levar ela pra um passeio de catamarã.

Badoque - estilingue, atiradeira, também usado para bebidas falsificadas

Bebê - forma afetuosa e despretensiosa de chamar aquela garota ou garoto especial

Bicado - bêbado

Bigu - carona

Biliro - grampo de cabelo

Bizu - dica

Bofe - Víscera, intestinos

Bombado - Rico

Bote fé - Expressão de concordância entre os interlocutores

Botar os bofes para fora - Vomitar

Boyzinha - namorada

Borocochô - triste

Borrão - bloco de rascunho

Buchuda - grávida

Bulir - mexer em algo

Buliçoso - aquele que gosta de mexer em tudo



C

Venha **com gosto de gás** pra **chamegar** à noite toda no São João do Recife.

Caba - homem

Cabra - homem

Cabra frouxo - homem medroso

Cabra de pêia - homem corajoso

Cabra safado - pessoa ruim, tratante

Cabueta - delator, dedo duro

Cabuloso - pessoa chata

Cagado - sortudo

Caganeira - diarreia

Cambitos - pernas finas
Cangalha - pessoa com as pernas arqueadas
Cangote - parte de trás do pescoço, nuca
Cão chupando manga - o bom, o cara
que sabe de tudo, o tal
Carão - dar bronca
Carecer - precisar de algo
Catabil - solavanco provocado por buraco
Catôta - secreção do nariz
Chamegar - namorar
Chapoletada - pancada forte
Cheguei - de cores berrantes, de gosto duvidoso
Cocó - Armar um cocó significa dedurar
Coisado - algo estranho, anormal, diferente
Com a muleta dos cachorro - empolgado
Com gosto de gás - empolgado, entusiasmado
Cotôco - resto, pedaço, algo pequeno
Créu - utilizado quando algo é muito difícil



D

De jeito maneira você pode deixar de conhecer o Marco Zero.

Dar fé - perceber
Dar o pinote - pular
Dar uma carreira - correr
Deeeeeeu - Expressão de quantidade, surpresa,
perplexidade ao se deparar com certas situações
De hoje a oito - daqui a uma semana
De jeito maneira - de modo algum
De rosca - algo difícil de ser realizado, duro de sair,
demorado.
Desembestado - apressado
Desenrolado - apressado
Dispense - deixe disso, pare com isso
Dor de veado - dor abdominal que dá em quem bebe
muito líquido e vai fazer exercício físico logo depois
Diadema - tiara

E

Pra **encher o bucho** com comidas típicas, basta ir ao mercado público mais próximo.



Eita - exclamação

Emburacar - entrar sem licença

Encabulado - com vergonha

É quente! - é massa, é bom, é de confiança

Encher o bucho - estar satisfeito após a refeição

Engomar - passar a roupa no ferro

Êsmolé - mendigo, pedinte

É pala - mentira

Espichar - esticar

Estar com a bexiga lixa - estar com o diabo no couro, estar com tudo

Estar com a bobônica - igual a estar com bexiga lixa

Estar com a moléstia - estar mais do que com bexiga lixa, estar muito arretado

Estribado - rico

Estrupiado - machucado

F

Não seja **frouxo**, onde tem placas e arrecifes na Praia de Boa Viagem é permitido tomar banho.

Fazer feira - comprar em supermercado ou feira livre

Fazer o balão - dar a volta com o carro, retornar

Fera - pessoa que passou no vestibular, vocativo para pessoa legal

Folote - folgado

Fi duma égua - xingação de filho da mãe

Ficar tocaiando - vigiar

Filar - olhar a prova dos outros, colar

Frango - veado, bicha (se trata de xingamento, pejorativo) homossexual.

Frisos - enfeites cromados em um carro

Frouxo - medroso

Fuleiro - de má qualidade (objetos), sem vergonha (pessoas)

Fuxico - fofoca

G

Os Armazéns do Porto estão cheios de turistas, só tem **galego**!

Gabiru - rato grande

Gaia - chifre

Gaitada - gargalhada

Galalau - pessoa alta

Galego - pessoa loura ou alourada

Garapa - água com açúcar

Gazear - faltar à aula

Gelo baiano - blocos de concreto que separa as vias de trânsito

Girador - circular, rotatória

Gréia - zoação

Guela - Garganta

Guaiaumum - espécie de caranguejo

Guaraná - denominação genérica de qualquer refrigerante



I

Não brinque com o sotaque recifense, ele fica **invocado**.

lapôis - concordância, é mesmo

Imendar - consertar

Inhaca - catinga, mau cheiro

Interar - completar

Invocado - com raiva

Indo e voltando - legal, bacana, tu é uma pessoa indo e voltando.

J

Meu primo é muito **jegue**, tão estranho que mais parece uma a la ursa.

Jante - roda do carro

Jerimum - abóbora

Jegue - sem estilo, que se veste mal.

L

No verdadeiro carnaval de rua até quem tá **liso** se diverte!

Levar uma lapada/chapuletada - Levar uma pancada

Leseira - abestalhamento, idiotice

Leso - bobo

Liga - borracha para amarrar dinheiro

Liso - pessoa sem dinheiro

Loló - lança perfume fajuta



M

As histórias de **malassombro** do Recife viraram um roteiro turístico **massa**!

Mai agora deu - é a palavra desta expressão de insatisfação

Macaxeira - mandioca

Macho - homem

Malamanhado - desarrumado

Malassombro - assombração

Maloqueiro - menino de rua, pivete

Mamulengo - bonecos de apresentação teatral fantoches

Maneiro - leve, sem peso

Mangar - rir de alguém

Marretar - furtar coisas de pouco valor

Mar minino - Nem vem visse

Massa - coisa boa

Matuto - caipira, pessoa do interior

Meio - fio - paralelepípedo que separa a calçada da rua / guia da calçada

Merenda - lanche

Mermão - vocativo resultante da contração de meu irmão

Metido a cavalo do cão - pessoa valente, metida a besta

Morgação - Brisa monótona, chata

Moringa - vaso de barro para armazenar água

Munganga - palhaçada

Muriçoca - pernilongo

N

É **nó cego** pra escolher qual a melhor programação do carnaval, são muitas opções.

Nó cego - problema de difícil solução, pessoa difícil

O

Oxente, tu não sabia que na Torre Malakoff também tem um observatório astronômico?

Oitão - espaço entre a casa e o muro

Oxe, oxente - interjeição de espanto



P

Antes de **pegar o beco** ele não deixou de fazer um dos roteiros gratuitos do Olha Recife.

Paia - mulher feia, coisa fraca, evento ruim

Pantim - ficar com frescura, criar caso

Pareia - amigo, camarada, namorado(a)

Peba - coisa ruim, de má qualidade

Pegajosa - pessoa insistente

Pegar o beco - ir embora

Peguento - suado

Peitica - insistência

Pereba - ferimento na pele

Percata - sandália de couro

Perronha - jogador de futebol fraco

Pixete - o mesmo que pixaim

Pipoco - estouro

Pitó - elástico de cabelo

Pitoco - botão de som

Pirangueiro - pão duro

Pixototinho - muito pequeno

Pronto - ok, certo, entendi, vírgula, copiado, chateações, raiva, irônia, corteja, preparado.



Q

Que pala que existe povo mais receptivo? Ninguém recebe tão bem **que nem** o recifense.

Que Brabinha - Expressão de deboche, mesmo que problema, que bronca

Que nem - igual a, tal qual

Queijo - frescura

Queijudo - pessoa fresca, tabacudo, donzelo, virgem

Quenga - mulher sem vergonha ou de programa / metade de coco seco

Queimação - atitude negativa ou vergonha

R

Meus amigos vão **romper o ano** na orla de Boa Viagem.

Rala - buxo - festa onde se pode dançar

Rapariga - prostituta

Raparigueiro - mulherengo

Relar - arranhar

Resenha - conversa, fofoca, enrolação

Rolo - confusão

Romper o ano - passar a festa de ano novo

Roncha - mancha de pancada na pele



S

O gringo estava **solto na buraqueira** dançando frevo no Galo da Madrugada.

Sarará (1) - formiga pequena avermelhada

Sarará (2) - pessoa de características negras e cabelo amarelo ou vermelho

Sargaço - algas marinhas

Se abrir - gargalhar

Se lascar todinho - se dar mal

Sem um tostão furado - sem dinheiro
Sentar a mão - bater em alguém
Solto na buraqueira - estar solteiro se divertindo
Suvaqueira - mau cheiro nas axilas

T

Francisco Brennand é o **tampa** das esculturas!
Tem obras dele espalhadas por toda a cidade.

Tabocada - porrada
Tabacudo - bobo
Tabaréu - bobo
Tabica - pão bengala
Tamburete de zona - pessoa baixa
Tampa - pessoa que faz algo muito bem
Tirar onda - brincar
Tirar o queijo - perder a virgindade
Tomar uma - beber um drink
Torar - quebrar algo, partir algo
Torar aço - ter medo intenso
Toró - chuva forte
Trancilim - corrente com pingente
Tribufu - pessoa feia



U

Vai ao Cais do Sertão e depois no Paço do Frevo,
é **um pé lá outro cá**.

Um pé lá outro cá - ir e voltar rapidamente

V

Sabe onde fica a primeira sinagoga das Américas?
Fica na Rua do Bom Jesus, aquela perto do Marco
Zero onde tem uma feirinha aos domingos, **visse**?

Vara pau - pessoa alta e magra

Vei - vocativo utilizado para qualquer faixa etária ou sexo,
mesmo sendo uma contração da palavra "velho"

Virado num mói de cuento - pessoa agitada, alterada, com
raiva

Visse? - entendesse? Certo?

Vou chegar - vou sair

Vôte, Vixe, ôxe - interjeição de espanto

X

Para quem é **xêxero**, terça é o melhor dia
para ir aos museus, a entrada é gratuita.

Xêxero - pessoa que não paga, devedor

Xêxo - pedaço de pedra redondo, seixo, dívida

Xôxo - pessoa pequena e magra

Z

Quando eu escuto a **zuada** do maracatu
eu fico todo arrepiado.

Zambeta - pessoa de pernas tortas

Zarolho - vesgo

Zona (1) - local de baixo meretrício

Zona (2) - bagunça, confusão

Zuada - barulho



RE
CI
FE



www.visit.recife.br

Recife
CAPITAL DA CRIATIVIDADE



RECIFE
PREFEITURA DA CIDADE

RECIFE CAPITAL DO NORDESTE